

*На правах рукописи*

Прибытова Лариса Валентиновна

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК ШАХТЕРОВ КЕМЕРОВСКОЙ  
ОБЛАСТИ  
(ТЕРМИНОЛОГИЯ И ЖАРГОН)**

10 02.01. – русский язык

Автореферат  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук



Кемерово – 2005

Работа выполнена на кафедре русского языка ГОУВПО «Кемеровский государственный университет»

**Научный**

**руководитель:** доктор филологических наук,  
профессор Ростова Алевтина Николаевна

**Официальные  
оппоненты:**

доктор филологических наук,  
профессор Фельде Ольга Викторовна,  
  
кандидат филологических наук,  
доцент Васильева Елена Васильевна

**Ведущая**


**организация:** Томский государственный университет

Защита состоится 18 ноября 2005 года в 11 часов на заседании диссертационного совета Д. 212 088 01. по присуждению ученой степени доктора филологических наук в Кемеровском государственном университете по адресу 650043, г. Кемерово, ул. Красная, 6

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Кемеровского государственного университета

Автореферат разослан « 14 » октября 2005 года

Ученый секретарь диссертационного совета  
кандидат филологических наук,  
доцент



О. А. Булгакова

2006-4  
16906

218 6051

Реферируемое диссертационное исследование посвящено описанию термино- и жаргонной составляющей профессионального языка шахтеров в аспекте их социокультурной обусловленности.

**Актуальность исследования.**

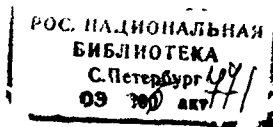
Проблематика данной работы находится в русле актуальных направлений современной лингвистики социолингвистики, когнитивистики и лингвокультурологии. Смена базисной парадигмы современной лингвистики, характеризующейся, прежде всего, антропоцентрической направленностью, определила введение в сферу исследований языковедов проблем о месте человека в языке, о познавательной деятельности людей, картине мира, отраженной в структурах языка.

Профессиональный язык шахтеров нередко оказывался объектом исследования лингвистов. Однако он подвергался изучению в рамках системно-структурной парадигмы (в работах Иванищева С.И., Буре Н.А., Скидан С.А., Жубуевой Ф.Х., Лазаревой Л.К.). В аспекте социокультурной обусловленности языка проблема специфики мировидения представителей определенных профессий, занятий или ремесел, отраженной в соответствующей профессиональной лексике, представляется весьма актуальной и практически не изученной. Актуальность обращения к профессиональному языку горняков с целью описания фрагмента языковой картины мира, ограниченного профессиональной сферой, определяется значительным своеобразием шахтерского языка. Условия работы в шахте характеризуются рядом особенностей, к числу которых следует отнести, прежде всего, «оторванность» от внешнего мира, и как следствие этого – тесные контакты между горняками, особенности подземного производственного пространства, организации производства, наличие специального оборудования, влияние разных факторов природного и техногенного характера и т.п. Специфика шахтерского труда влияет на формирование особого взгляда на мир, ограниченного сферой профессионального горного дела, который отражается в уникальном в своем роде языке шахтеров. Уникальность языка горняков обусловлена также гендерным фактором, поскольку профессиональный шахтерский язык в своей основе андроцентричен.

Актуальность обращения к профессиональному языку шахтеров конкретного региона определяется важностью исследования проблемы регионального языкового бытия человека.

**Объектом** данного исследования является терминологическая и профессионально-жаргонная лексика и фразеология профессионального языка шахтеров.

**Предмет исследования** – общность и специфика средств термино- и профессионально-жаргонной составляющей языка шахтеров в аспекте языковой картины мира.



**Цель диссертации** заключается в сопоставительном исследовании терминологического и жаргонного пласта лексико-фразеологической системы профессионального языка шахтеров как средства объективации фрагмента ЯКМ.

Для достижения указанной цели необходимо решение ряда конкретных задач:

- 1) сформировать фактологическую базу исследования;
- 2) на основании критериев разграничения терминологической и профессионально-жаргонной лексики описать состав профессионального языка шахтеров;
- 3) структурировать лексику и фразеологию профессионального языка шахтеров на основании соотнесенности с определёнными понятийными сферами;
- 4) определить основные способы и средства номинации в сфере терминологической и профессионально-жаргонной лексики языка шахтеров;
- 5) провести анализ метафорической терминологии и профессионально-жаргонной лексики языка шахтеров в аспекте моделирования фрагмента языковой картины мира.

**Материалом** для исследования послужила лексика профессионального языка шахтеров Кемеровской области, собранная путем анкетирования и интервьюирования носителей данного языка – горняков шахт Кузбасса: городов Анжеро-Судженск, Березовский, Белово. Количество информантов – 52 человека. К исследованию привлечено 938 единиц профессионального языка шахтеров (с учетом формального и лексико-семантического варьирования). Собранные языковые единицы классифицировались на термины, профессионализмы и профессиональные жаргонизмы. Основным критерием разграничения терминологической и профессионально-жаргонной лексики служил критерий зафиксированности или незафиксированности лексической единицы в специальных словарях (Горное дело. Терминологический словарь – М, 1990; Политехнический словарь – М, 1989).

**Научная новизна** диссертационного исследования заключается в следующем:

- 1) Впервые представлено комплексное описание профессионального языка шахтеров в его терминологической и жаргонной составляющих; в том числе терминология и профессиональный жаргон рассмотрены как средства языковой объективации фрагмента ЯКМ, ограниченного конкретной профессиональной сферой;
- 2) Проанализированы закономерности метафорического моделирования отражаемой в языке шахтеров профессиональной действительности средствами терминологии и жаргона, выявлена совокупность сфер профессиональной действительности, именующихся на основе метафорического переосмысления различных исходных образов;
- 3) Описан пласт профессионально-жаргонной фразеологии языка шахтеров.

4) Введен в научный оборот новый массив языковых единиц, ранее не подвергавшихся изучению (профессионализмы, профессиональные жаргонизмы, профессиональные фразеологизмы).

Предмет и задачи исследования определили выбор применяемых в работе методов. Основным методом исследования стал метод научного описания, реализованный в приемах компонентного анализа, классификации и систематизации языкового материала, а также в обращении к показаниям метаязыкового сознания носителей профессионального языка с целью получения необходимых сведений о семантике, особенностях функционирования различных лексических единиц. При сборе материала использовались методы интервью и анкетирования. Кроме этого, были использованы приемы когнитивного анализа, направленные на изучение ментальных моделей, существующих в сознании человека и выраженных посредством языка, приемы интерпретации материала с позиций лингвокультурологического подхода, элементы статистического анализа.

Методологические основания диссертации образуют теоретические положения о тесной связи мыслительной деятельности человека с его аксиологической сферой, о наличии глубинных пластов семантического структурирования определенных сфер человеческой деятельности, детерминированных а) объективными особенностями действительного мира, б) субъективным опытом, ценностными установками, эстетическими воззрениями.

**Теоретическая значимость** исследования состоит в описании оппозиции: «терминосистема – профессиональный жаргон» как «моделирующая объективный мир – моделирующий субъективно-оценочный мир». Описание закономерностей метафорического моделирования действительности, отраженной в профессиональном языке, является вкладом в общую теорию лингвометафорологии. Материалы диссертации могут также оказаться полезными при решении теоретической проблемы связи языка и профессиональной субкультуры.

**Практическая значимость** работы связана с возможностями использования представленных в ней наблюдений и выводов при чтении курсов «лексикология», «общее языкознание», в исследованиях по лингвокультурологии, при подготовке и проведении спецкурсов и спецсеминаров по проблематике языковой картины мира, по вопросам социолингвистики, а также в лексикографической практике для создания словаря профессионального жаргона шахтеров.

**Апробация работы.** Основные положения и результаты исследования обсуждались на заседании кафедры русского языка Кемеровского государственного университета. Материалы наблюдений были изложены автором на региональном симпозиуме «Эволюция научной картины мира в профессиональном сознании педагога» (10-11 ноября 1999г., Кемерово), на областной конференции молодых ученых «Молодые ученые Кузбасса. Взгляд в 21 век» (16 марта 2001г., Кемерово), на Международной научной конференции, посвященной 85-

летию томской диалектологической школы и 125-летию Томского государственного университета (21-23 октября 2003 г, Томск), на научно-методических и аспирантско-студенческих конференциях (ноябрь 1999г, ноябрь 2000г, апрель 2001г, декабрь 2004 г, Анжеро-Судженск)

**Структура работы.** Диссертационное исследование состоит из введения, трех глав, заключения, списка используемой литературы и приложений, включающих список информантов, образцы анкет, список терминологических единиц профессионального языка шахтеров, словарь единиц профессионально-жаргонной лексики и фразеологии

**Положения, выносимые на защиту.**

1 Терминосистема профессионального языка функционально ориентирована преимущественно на отображение и классификацию того, что существует в мире. Специфика структурирования конкретного фрагмента мира посредством терминов проявляется в установлении иерархических отношений типа «класс – член класса», что находит отражение в наличии развитых гиперо-гипонимических отношений. Профессиональный жаргон направлен, прежде всего, на характеристику, выявление свойств отображаемого. Характеризующая направленность профессионального жаргона проявляется в существовании развитых синонимических отношений.

2 Кодирование информации об одном и том же фрагменте действительности средствами двух подсистем осуществляется по-разному. ЯКМ в терминосистеме языка шахтеров изображает фрагмент мира целостным и многочастным и отражает наиболее важные стороны профессиональной деятельности горняков, подробно члена окружающий мир в зависимости от практической значимости реалий, обозначенных ими. ЯКМ в профессиональном жаргоне моделирует профессиональную действительность, окружающую горняков, неоднородно, с т.о. одинаковой «проработанностью» всех ее частей и отражает, прежде всего, ценностное восприятие окружающей действительности, ограниченной профессиональной сферой.

3. Специфика языкового моделирования разных сфер профессиональной деятельности шахтеров в терминосистеме и профессиональном жаргоне определяется различиями в способах языкового выражения анализируемого фрагмента картины мира и источниках, привлекаемых для означивания элементов действительности. Оязыковление элементов исследуемого фрагмента действительности в терминосистеме языка шахтеров осуществляется посредством создания формально новой единицы, заимствования из других научно-технических терминологий и профессиональных лексических систем, других языков, территориальных диалектов, различных семантических изменений слов общеупотребительной лексики (сужения, расширения и специализации лексического значения общеупотребительных слов, метонимизации, метафоризации); в профессиональном жаргоне – посредством создания формально новой единицы, заимствования из других жаргонов, различных семантических изменений слов общеупотребительной и

специальной лексики (сужения, расширения и специализации лексического значения слов, метонимизации, метафоризации, а также переосмысления семантически не связанных слов на основе их частичного звукового подобия).

4. Метафорическое моделирование фрагмента ЯКМ, отраженного в профессиональном языке горняков, осуществляется преимущественно на основе принципа антропоморфизма. Стремление к моделированию осваиваемого фрагмента действительности по подобию привычного реального мира в терминосистеме профессионального языка шахтеров осуществляется также через представление данного фрагмента действительности в виде естественного мира неживой природы (принцип геоморфизма) и в виде дома (предметно-социальный принцип), а в профессиональном жаргоне реализуется через одухотворение неживого, предметного мира (принцип зооморфизма).

### Основное содержание работы

Во введении обосновывается актуальность работы, ее новизна, теоретическая и практическая значимость, устанавливаются предмет и объект анализа, формулируются цель и задачи диссертации, указываются методы исследования, излагаются основные положения, выносимые на защиту, содержатся сведения об апробации работы, а также дается краткий обзор существующих в лингвистике точек зрения на сущность понятия *социолект (социальный диалект)* (поскольку социокультурная специфика профессионального языка шахтеров позволяет квалифицировать его как вид социолекта)

Первая глава «Социокультурная специфика профессиональных языков» имеет общетеоретический характер. Она посвящена рассмотрению профессиональных языков как предмета лингвистического изучения, анализу различных подходов к толкованию понятия *профессиональный язык*, описанию структуры и состава профессиональных языков, их социокультурной специфике в аспекте языковой картины мира

В настоящем исследовании профессиональный язык понимается как автономная языковая форма, представляющая собой совокупность фонетических, грамматических и лексико-фразеологических средств национального языка, обслуживающих речевое общение определенного социума, характеризующегося единством профессионально-корпоративной деятельности своих членов.

Профессиональные языки опираются на фонетические, грамматические, лексические ресурсы национального языка. Они включают наиболее типичные и частотные слова общей лексики, способствующие поддержанию коммуникации. Однако основу языков профессий составляет собственно специальная, профессиональная лексика. В структуре профессиональных языков выделяются две основные составляющие: язык науки (техники) (специальная

терминология) и язык практики (профессиональный жаргон).

Терминосистема профессионального языка является наиболее значимой и информативной частью его лексической системы. Терминосистема достаточно устойчива. Основная единица любой терминосистемы – термин. Под термином в настоящей работе понимается основная единица специальных отраслей знаний, сфер деятельности человека, служащая для номинации объектов и процессов и являющаяся инструментом познания окружающего мира; специальный знак, обозначающий понятие в системе понятий, характеризующийся принадлежностью к определенному терминополью, дефинитивностью, конвенциональностью, производностью, относительной независимостью от контекста, стилистической нейтральностью, устойчивостью внешней и внутренней формы.

Профессиональный жаргон, с одной стороны, дублирует язык науки (техники), включая в свой состав своеобразные аналоги терминов, а с другой – дополняет его новыми обозначениями, которые детализируют фрагменты профессиональной области деятельности, не имеющие отдельных обозначений, но по ряду причин не входят в специальную терминологию. Профессиональный жаргон – ненормативная подсистема, отличающаяся динамизмом. Основными единицами данной подсистемы профессионального языка являются профессионализмы и профессиональные жаргонизмы.

К критериям разграничения терминов и профессионализмов (А.В. Калинин, М.И. Фомина, В.Н. Сергеев, В.В. Бурцева, В.Н. Прохорова, Г.Н. Скляревская) относятся:

- нормативность / ненормативность (в соответствии с данным критерием термины – это «узаконенные», официальные лексические единицы, профессионализмы – полуофициальные лексические единицы);
- зафиксированность / незафиксированность в специальных словарях (термины имеют подобную фиксацию, профессионализмы – нет, хотя в некоторых, преимущественно переводных, терминологических словарях последние подаются с помощью особых помет);
- характер сигнификата (термин оформляет строго определяемое научное понятие, занимает четко установленное место в терминосистеме конкретной области знания, профессионализм закрепляет обыденное понятие, возникающее в результате практической деятельности);
- среда функционирования (термины употребляются в официальной обстановке, используются в научных текстах, документации, профессионализмы употребляются в полу- или неофициальной обстановке, распространены в устной речи);
- степень распространенности (термины распространены на большой территории, часто известны в разных странах, профессионализмы обладают, как правило, локальной ограниченностью);
- наличие / отсутствие эмоциональной окрашенности (термины эмоционально нейтральны, профессионализмы, как правило, эмоционально окрашены).

Профессиональные жаргонизмы противопоставляются терминам по тем же признакам, что и профессионализмы. Однако границы между профессионализмами и профессиональными жаргонизмами представляются менее отчетливыми. К основным критериям разграничения профессионализмов и профессиональных жаргонизмов (Л.Т. Борисова, Я.Л. Донской, О.В. Борхвальдт) следует отнести:

- степень экспрессии (наиболее выраженной у жаргонизмов и наименее у профессионализмов),
- степень распространённости (жаргонизмы по сравнению с профессионализмами имеют меньшую распространённость, часто ограничены конкретным коллективом);
- степень устойчивости (более устойчивыми единицами являются профессионализмы);
- среда функционирования (профессиональные жаргонизмы употребляются только в неофициальной устной речи)

В языке, обслуживающем ту или иную специальную сферу, отражается профессиональное видение мира. Изучение профессиональных языков в аспекте языковой картины мира дает возможность взглянуть на профессиональный язык как на языковое воплощение профессиональной модели мира, выраженной посредством системы специальных номинаций.

Профессиональные языки можно рассматривать как языки профессиональных субкультур, представляющих собой особые малые культурные миры. Профессиональные языки в таком случае отражают систему ценностей, норм и образцов поведения, принятых в профессиональной группе, фиксируют представления о мире определенных профессиональных субкультур.

Профессиональные языки, отражая фрагмент картины мира, ограниченный профессиональной сферой, эксплицируют его через посредство специализированной терминологической и профессионально-жаргонной лексики. Наличие двух подсистем, выделяющихся в составе профессиональных языков (специальной терминологии и профессионального жаргона), накладывает отпечаток на особенности языкового моделирования профессиональной действительности. Кодирование информации об одной и той же действительности средствами разных подсистем осуществляется неодинаково.

Вторая и третья главы «**Терминосистема профессионального языка шахтеров**» и «**Профессиональный жаргон шахтеров**» имеют сходную структуру. В них определяется специфика языкового моделирования фрагмента картины мира, ограниченного профессиональной сферой горного дела, средствами терминосистемы и жаргона: дается тематическая классификация специальных единиц языка шахтеров, описываются способы языковой экспликации данного фрагмента ЯКМ.

*Терминосистема профессионального языка шахтеров*, представленная научно-техническими терминами, составляет ядро

данного языка (количество терминов составляет около 69 % от общего числа специальных лексических единиц языка горняков) Терминосистема выступает в качестве организованной специфической системы знаков, номинирующей специальную совокупность понятий конкретного фрагмента языковой картины мира Профессионализмы и профессиональные жаргонизмы, формирующие жаргон шахтеров, составляют 31% от всего корпуса специальных единиц исследуемого языка.

В терминосистеме языка шахтеров на основании общности внеязыковых реалий, обозначаемых терминами, соотношении их с определенными понятийными сферами выделяются следующие тематические группы:

- 1) Номинации горных выработок, их частей и поверхностей, а также частей шахтного поля
- 2) Номинации технологических процессов и операций
- 3) Номинации горношахтного оборудования
- 4) Номинации частей и деталей горных машин и механизмов.
- 5) Номинации горной крепи и ее элементов
- 6) Номинации технических характеристик оборудования, элементов крепи
- 7) Номинации материалов для изготовления оборудования, поддержания его в оптимальном рабочем состоянии
- 8) Номинации измерительных приборов и инструментов
- 9) Номинации горно-геологических условий в шахте
- 10) Номинации элементов, форм, особенностей залегания угля и вмещающих пород
- 11) Номинации физико-механических свойств горных пород
- 12) Номинации неполадок горношахтного оборудования, а также подземных аварий и способов их ликвидации
- 13) Номинации систем разработки месторождений
- 14) Номинации рудничной связи.
- 15) Номинации элементов, методов и способов организации труда (производства), специальной документации
- 16) Номинации технологических показателей производства
- 17) Номинации структурных подразделений, специальных сооружений (помещений) и шахтовых служб
- 18) Номинации лиц по профессии

Анализируемый материал показал, что наиболее интенсивному членению, детальной вербализации в терминосистеме языка горняков подвергаются понятийные субсферы: «Горные выработки», «Горношахтное оборудование», «Технологические процессы и операции», «Горная крепь», «Части и детали горных машин и механизмов» (количество терминов, соотносящихся с понятиями из данных субсфер, составляет около двух третей от общего количества терминов) Это объясняется первостепенной важностью и значимостью указанных понятийных субсфер в производственном процессе

ЯКМ в терминосистеме моделирует фрагмент действительного мира целостным и многочастным. Термины способствуют отражению наиболее важных сторон профессиональной деятельности, подробно члени окружающий мир в зависимости от практической значимости реалий, обозначенных ими. Практическая значимость реалий обуславливает степень номинативной дробности отражаемой действительности. Осуществляя вербализованное конструирование действительности, термины детально структурируют отдельные ее фрагменты в виде иерархической организации. Деление понятий, соотносимых с терминами, в иерархиях осуществляется на основе гиперо-гипонимических отношений.

Особенно отчетливо отношения гипонимии проявляются в тематических группах «Номинации горных выработок» и «Номинации горной крепи». Передаче родо-видовых отношений между соответствующими терминами (а равно и понятиями) в большинстве случаев способствует структурная организация терминосочетаний, обозначающих виды горных выработок или виды горной крепи. Данные номинации представляют собой словосочетания, в которых основной компонент выражен родовым термином, а зависимый – согласованным определением, конкретизирующим значение (*вертикальная выработка, вентиляционная выработка, главный штрек, панельный штрек; деревянная крепь, металлическая крепь, временная крепь* и т.п.).

В профессиональном жаргоне горняков на основании общности языковых реалий, обозначаемых профессионализмами и профессиональными жаргонизмами, выделяются следующие тематические группы:

- 1) Номинации горношахтного оборудования
- 2) Номинации частей и деталей горных машин и механизмов
- 3) Номинации горной крепи и ее элементов
- 4) Номинации технологических процессов и операций, а также других операций, связанных с работой в шахте.
- 5) Номинации лиц, участвующих в производственном процессе
- 6) Номинации спецодежды, ее предметов, снаряжения шахтеров
- 7) Номинации структурных подразделений, специальных помещений (сооружений)
- 8) Номинации горных выработок и их поверхностей
- 9) Номинации аварийных ситуаций разного характера.

ЯКМ в профессиональном жаргоне отражает прежде всего ценностное восприятие окружающей действительности. Отражение мира в профессиональном жаргоне осуществляется преимущественно путем установления оценки-характеристики объектов, субъектов, явлений действительности. ЯКМ в профессиональном жаргоне отличается высокой степенью субъективности и изображает окружающую действительность неоднородно, с неодинаковой «проработанностью» всех ее частей: акцентированию, наиболее детальной «культурной разработке» подвергаются такие фрагменты действительности, как

«Горношахтное оборудование», «Лица, участвующие в производственном процессе», «Спецодежда, снаряжение шахтеров». «Проработанность» отдельных фрагментов профессиональной действительности осуществляется в языковом отношении преимущественно путем синонимии (полной или частичной).

Количественный состав конкретных синонимических рядов в анализируемом жаргоне может варьироваться от двух до семи компонентов. Многочисленные синонимические ряды составляют обозначения горного комбайна: *бык, гробина, ванька, гришка, григорий, поляк, крот*; пайка шахтера: *тормозок, пайка, кусок, забутовка (забутовочка), термосок, прогресс*; лиц по профессии «горный мастер»: *горный, горняк, мастяк, стукачок, мент, волчара* и др. Синонимичные профессионализмы и профессиональные жаргонизмы в языке шахтеров могут быть тождественными по своему значению (например: *спасатель, банка, ведро, кислородная подушка, кислородка*) либо отличаться оттенками значения (*кусок* – паек, состоящий, как правило, из бутерброда, *термосок* – паек, обычно горячий и др.).

Существование единиц профессионального жаргона шахтеров детерминировано общезыковыми тенденциями

а) тенденцией к номинативности, обусловленной необходимостью преодоления лакунарности (в результате возникают обозначения неназванных реалий, напр.: *конь, щёчка, приямок, присуха, свадьба* и др., номинаций, детализирующие некоторые понятия: *подземный горнорабочий – крестильщик, водолей, лесогон, переносчик* и др.) и языковой избыточности (*лента* ← *ленточный конвейер, бурилка* ← *бурильная машина, машинка* ← *взрывная машинка* и др.);

б) тенденцией к изобразительности, образности (*горбатый, мартышка, гробина* и др.).

Мир действительности связывает с миром языка процесс номинации, который, устанавливая корреляции между предметом и выбранной для его обозначения языковой единицей, является по сути промежуточным этапом между мыслью и словом (Л.В. Ивина). Процессы номинации способны отражать особенности языкотворческой деятельности отдельных личностей и трудовых коллективов в целом.

Языковая объективация элементов фрагмента действительности, связанной с профессиональной деятельностью горняков, в терминсистеме и профессиональном жаргоне происходит посредством как уже готовых лексических единиц, так и новых (в частности, формально новых единиц, а также готовых лексических единиц, подвергшихся различным семантическим изменениям). Моделирование фрагмента ЯКМ в терминсистеме и профессионально-жаргонной составляющей языка шахтеров осуществляется посредством различных способов, взаимодополняющих друг друга.

#### Создание формально новой единицы.

В языке горняков присутствует пласт специальных единиц, созданных путём собственно словообразования на базе родного языка. в и

Весьма распространенным способом образования *терминов горного дела*, соотносящихся с различными понятиями и реалиями, является синтаксический способ. В языке шахтеров присутствуют составные термины самой разнообразной структуры. Большую часть составляют двухсловные наименования, построенные по моделям «прил. + сущ.» и «сущ. + сущ. Р.п.» (*закладочная машина, панельный штрек, бурение штуров, выбойка крети* и др.).

При образовании терминов горного дела также продуктивен способ суффиксации. Для оязыковления элементов фрагмента ЯКМ посредством создания формально новых слов (для обозначения орудий, процессов и операций, лиц по профессии и др.) в терминосистеме языка шахтеров складываются определенные специальные словообразовательные модели. При образовании субстантивов:

- со значением процессов и операций наиболее продуктивны модели: основа глагола + -к(а), основа глагола + -ниј(е) (*закладка, проходка, забойка, бурение, крепление* и др.);
- со значением единиц горношахтного оборудования – модели: основа глагола + -ник, основа глагола + -тель (*забойник, забурник, перегружатель, опрокидыватель* и др.);
- со значением лиц по профессии – модели: основа глагола или существительного + -овщик, основа глагола или существительного + -чик (*бункеровщик, ламповщик, опрокидчик, проходчик, лебедчик* и др.).

Для создания дериватов, обозначающих лиц по профессии, продуктивны также способы сложения и аббревиации (*горномонтажник, горнорабочий, пробоотборщик, мастер-взрывник, ГРОЗ, ГРП, МГВМ*).

Словообразование как способ создания *профессионально-жаргонных единиц языка шахтеров* играет ведущую роль в реализации тенденции к номинативности. В образовании существительных, составляющих основную часть профессионально-жаргонной лексики языка шахтеров, наиболее широко представлена суффиксация. При создании субстантивов со значением процессов и операций продуктивной является модель: основа глагола + -к(а) (*перетяжка, бурка, отпалка, качка* и др.);

- со значением единиц горношахтного оборудования – модели: основа глагола + -лк(а), основа глагола + -тель (*тягалка, тарактелка, качалка, ловитель* и др.);
- со значением лиц по профессии – модели: основа глагола или существительного + -щик; основа глагола или существительного + -чик; основа глагола + -л(а); основа глагола + -ник; основа существительного + -ист (*запальщик, лавщик, крепильщик, переносчик, посадчик, рукоятчик, добычник, десятник, палила, помогала* и др.).

Распространенными способами образования профессионализмов и профессиональных жаргонизмов, соотносящихся с различными реалиями, в шахтерском жаргоне являются также способы усечения и субстантивации (*опрокид* ← *опрокидыватель*, *органка* ← *органная крепь*, *отбойник* ← *отбойный молоток*, *машинка* ← *взрывная машинка*; *фляжная, горбатый, горный, люковой* и др.).

Займствование В терминосистеме профессионального языка шахтеров источниками заимствования служат:

- другие научно-технические терминологии, а также профессиональные лексические системы (при означивании элементов фрагмента действительности, связанного с профессиональной деятельностью горняков, используются термины геологии (*месторождение, антиклиналь, мощность пласта* и др.), геодезии (*нивелир, теодолит*), химии (*метан, углекислый газ*), взрывного дела (*взрыватель, детонация, капсуль-детонатор*), железнодорожного дела (*состав, маневры, тормозной башмак*), общетехническая терминология (*домкрат, кронштейн, контроллер, редуктор*), лексика профессионального языка плотников (*верхняк, стойка, распорка, рама, прогон*));

- другие языки (наблюдаются заимствования преимущественно из немецкого языка (*штрек, бремсберг, гезенк, квершлаг* и др.), а также английского (*скл.л, кроссинг, тюбинг, бар*), французского (*суфляр, парашют шахтный*), латинского (*камера, пульпа, перфоратор*), голландского (*анкерование*) языков);

- территориальные диалекты (*ляда, костер*)

Состав источников, привлекающихся для означивания элементов анализируемого фрагмента картины мира, в терминосистеме языка горняков определяется в значительной степени сопряженностью сфер деятельности.

В профессиональном жаргоне шахтеров источником заимствований являются другие жаргоны. Основной причиной использования заимствований из других жаргонов для означивания элементов анализируемого фрагмента действительности является социальная неоднородность шахтерского коллектива (возрастная, с точки зрения уровня образования и др.) Отдельные представители коллектива, являющиеся активными участниками процесса словотворчества, могут одновременно являться и членами других социальных групп (или быть связанными с определенной социальной средой в прошлом), вследствие чего для оязыковления определенных сторон профессиональной действительности привлекаются языковые элементы других жаргонов

В составе профессионального жаргона горняков в качестве заимствованных отмечаются интержаргонизмы, обслуживающие разные жаргоны, в том числе и профессиональные (*фофан, хавать, слесарюга, напруга*) и элементы, заимствованные из уголовного арго, функционирующие в других значениях (*мент, волчара* 'горный мастер', *ложкомойник* 'слесарь').

Семантические изменения слов общеупотребительной и специальной лексики

Готовые лексические единицы общелитературного языка проникают в терминосистему и профессиональный жаргон шахтеров путем различных изменений семантического характера

Сужение, расширение и специализация лексических значений общеупотребительных и специальных слов. Общеупотребительные слова,

получившие статус терминов путём незначительных изменений в их семантике, используются в профессиональном языке шахтеров преимущественно для обозначения горных выработок и их поверхностей, горношахтного оборудования, горной крепи, технологических процессов и операций, горногеологических условий в шахте

Для обозначения горных выработок и их поверхностей, а также горногеологических условий в шахте из общеупотребительной лексики, как правило, заимствуются номинации, входящие в понятийную сферу «Неживая природа»: *почва (выработки), канава, скат, (буровая, инертная) пыль, (шахтные) воды* и т.п. Для номинации горношахтного оборудования, горной крепи используются общелитературные слова с конкретным предметным значением, входящие в понятийные сферы «Предметы хозяйственного обихода»: *тележка (разгрузочная), (рудничный) светильник* и др. и «Дом» (в последней актуализируются представления об элементах дома как строения). (*вентиляционная дверь, ниша* и т.п.)

Слова общеупотребительной лексики в терминотомии языка горняков также нередко используются для наименования технологических процессов и операций. В данном случае общелитературные слова с процессуальной семантикой обычно подвергаются сужению, значения используемых для номинации слов предельно конкретизируются под влиянием профессиональных условий, сохраняя при этом свое семантическое ядро (например, слово *подъем* со значением 'перемещение наверх' вошло в терминологию горного дела для обозначения транспортирования грузов и людей по наклонным и вертикальным выработкам, соединяющим подземные выработки с поверхностью, также: *погрузка, доставка, уборка пыли, побелка (горной выработки), проветривание (шахта)* и др.)

В профессиональном жаргоне шахтеров сужению, расширению, специализации лексических значений подвергаются не только общеупотребительные, но и специальные слова. Данные номинации используются преимущественно для означивания поверхностей горных выработок и их оборудования (*борта выработки, мульдa, купол, трап*), элементов горной крепи и крепёжных материалов (*клин, горбыль*), предметов спецодежды и снаряжения шахтёров (*лямка, бурка*)

Метонимизация как способ языкового моделирования действительности характерна преимущественно для профессионального жаргона шахтеров. Употребляются самые разные модели:

- 1) «действие → результат действия» *бурка* (в значении 'бурение') – *бурка* (в значении 'шпур');
- 2) «действие → место действия»: *завал (выработки)* 'произвольный вывал в выработку больших масс породы, вызывающий разрушение крепи выработки и нарушающий нормальную работу в ней' – *завал* 'часть горной выработки, противоположная груди забоя';
- 3) «орудие → место действия орудия» *рукоятка* 'часть механизма подъёмной машины, за которую берется рукой для передвижения клетей

и т п' – *рукоятка* 'площадка у шахтного ствола на поверхности, где осуществляется спуск и подъём клетей';

4) «содержащее → содержимое» *термосок* 'специальный сосуд для хранения содержимого при постоянной температуре' – *термосок* 'паёк шахтёра, обычно горячий';

5) «объект (инструмент, механизм или его часть) → субъект (человек по роду деятельности использующий этот инструмент и т п)» *лопата* 'инструмент для перекидывания угля – *лопата* 'горнорабочий очистного забоя';

6) «объект → другой объект, связанный с первым объектом по месту происхождения» *поляк* 'житель Польши' – *поляк* 'горный комбайн производства Польши';

7) «часть → целое» *конец* 'конечная часть, кусок чего-л' – *конец* 'конвейерная цепь';

8) «материал → изделие из него» *резина* 'эластичный материал' – 'специальная водонепроницаемая одежда горняка из прорезиненной ткани для осуществления горных работ в сильно обводненных выработках'

В профессиональном жаргоне шахтёров также встречается использование метонимического переноса в дополнении с метафорическим переносом: *забутовка* 'процесс заполнения пространства между крепью и боковыми стенками выработки щебнем или песком' [действие] → *забутовка* [средство действия] (метонимия) → *забутовка* 'сухой паёк, еда шахтёра' (метафора на основе сходства способа представления действия, ассоциация заполнения пустого пространства с наполнением желудка)

В *терминосистеме профессионального языка шахтёров* выделяется небольшое количество лексических единиц, возникших в результате метонимизации по моделям:

1) «действие → результат действия»: *добыча* 'извлечение полезных ископаемых из недр в результате их разработки' – *добыча* 'количество полезного ископаемого, извлеченного из недр в определенный промежуток времени';

2) «действие → место действия» Эта модель метонимического переноса лежит, очевидно, в основе появления номинаций горных выработок: *сбойка*, *прирезка*, *заходка*, *выработка*;

3) «действие → средство действия»: *забойка* 'процесс заполнения шпура, скважины и т д или их части, прилегающей к заряду ВВ, забоечным материалом' – *забойка* 'инертный материал, используемый для обеспечения замкнутости заряда ВВ'

При создании терминов посредством метонимизации в качестве исходной базы выступают специальные единицы, при создании профессионализмов и жаргонизмов – как специальные, так и общепотребительные слова.

Метафоризация Метафора, как известно, тесным образом связана с языковой картиной мира, являясь одним из способов её создания. Этот

факт обуславливает более подробное рассмотрение номинаций профессионального языка шахтёров, образованных при помощи механизмов метафоризации, позволяющее выявить специфику восприятия действительности, ограниченной рамками профессиональной деятельности горняков

Анализ инвариантных образных смыслов в системе метафорических переносов позволяет построить когнитивную метафорическую модель восприятия данного фрагмента действительности

Описание метафорической модели предполагает характеристику 1) исходной понятийной сферы, включающей охватываемые моделью слова в первичном значении, 2) новой понятийной сферы, включающей охватываемые моделью слова во вторичном значении, 3) компонента, связывающего первичные и вторичные значения, охватываемые данной моделью единиц и дающего основание для метафорического переноса (А.И. Чудинов). На основании сопряжения исходной и результативной сфер метафоризации формируются базовые метафорические модели восприятия действительности

В терминосистеме профессионального языка шахтёров на основе исходных понятийных сфер метафоризации выделяются три разряда метафорических моделей, которые представлены.

- 1) антропоморфной метафорой (источником метафоризации служит понятийная сфера «Анатомия и физиология человека»),
- 2) метафорой природы (источники метафоризации – понятийные сферы «Живая природа», «Неживая природа»);
- 3) артефактной метафорой (источники метафоризации – понятийные сферы «Дом», «Украшения», «Инструменты и приспособления», «Транспорт»).

Результативная понятийная область включает в себя термины-метафоры, обозначающие объекты действительности, непосредственно воспринимаемые органами чувств. Результативными понятийными сферами в терминосистеме профессионального языка шахтёров являются.

- 1) горношахтное оборудование,
- 2) организация подземного пространства шахты,
- 3) горная крепь.

Наиболее продуктивной для обозначения частей и деталей горных машин и механизмов является исходная понятийная сфера «Части тела (органы) человека». Данный факт позволяет нам говорить о наличии метафорической модели: «Горные машины и механизмы – это биологические организмы».

Внутреннее развитие метафорической модели может осуществляться по разным векторам, например, по линии видовой конкретизации, метонимического расширения (З.И. Резанова). Указанная метафорическая модель развивается по линии метонимического расширения. Модель конкретизируется таким образом: «Горные машины и механизмы – это биологические организмы» > «Части и детали горных машин и механизмов – это части тела». Для номинации частей и деталей горных

машин и механизмов актуализируются представления о частях тела или физиологических органах человека (*палец, кулак, буровая головка, несущий орган, исполнительный орган горной машины*) Отождествление деталей и частей горных машин с частями тела (органами) человека демонстрирует восприятие машины как живого существа Метафорическое осмысление результативного фрагмента действительности осуществляется по принципу антропоморфизма.

Анализируемый материал указывает на преобладание в языке горняков метафорических обозначений деталей и частей машин и механизмов, а также некоторых единиц горного оборудования, основанных на визуальных признаках, актуализированных в исходном значении (внешний вид, форма)

Спецификой большинства терминов-метафор, обозначающих части и поверхности горных выработок, а также части шахтного поля, является их ориентационный характер При метафорическом обозначении данных реалий метафорический перенос осуществляется на основе сходства местоположения объектов Знание местоположения обозначаемых реалий, т. е. их местонахождения в пространстве, помогает ориентироваться в этом пространстве Для ориентации в пространстве горной выработки актуальными являются такие её параметры, как начало / конец, верх / низ / стороны При метафорическом обозначении соответствующих частей и поверхностей горных выработок используются наименования, семантика которых содержит признак «особенности местоположения», реализующийся в аспекте указанных параметров, и тем самым указывает на особенности местонахождения номинируемых реалий: *устье выработки* – место её примыкания к поверхности или другим выработкам (т. е. её конец), *шейка ствола* – его верхняя часть, *крыло выработки* – её верхняя поверхность и т. п. То же наблюдается при метафорическом обозначении частей шахтного поля: *крыло шахтного поля* – его часть по одну сторону от главного шахтного ствола (обычно шахтное поле имеет два крыла, приблизительно равных по размеру и форме); в исходном значении метафор *этаж, ярус, ступень (шахтного поля)* признак «местоположение» актуализируется в аспекте «одноуровневость», поскольку ступень шахтного поля, этаж как часть шахтного поля, ярус как часть панели характеризуются расположением того, что они вмещают, на одном уровне

Особенности подземного рабочего пространства горняков, в частности разноуровневое размещение выработок, частей шахтного поля диктуют его своеобразное восприятие – в том числе по вертикали. Анализируемый материал указывает на тот факт, что пространство осваивается по вертикали не только в сознании людей, проживающих в особых условиях горного ландшафта (Е. С. Яковлева), но и также в сознании людей, работающих в особых условиях замкнутого пространства.

В наивной картине мира под *горизонтом* понимается видимая граница неба и земли, в терминологии горного дела *горизонт* –

совокупность выработок, расположенных на одном уровне В природе горизонт только один, в представлении горняков горизонтов несколько, поскольку подобных уровней бывает больше одного Более конкретная семантика термина *горизонт* подчеркивается его стремлением к большей детализации так, каждый горизонт имеет свой номер (например, первый горизонт, второй горизонт и т д )

Термины-метафоры *этаж, ярус, ступень (шахтного поля)*, содержащие в своей семантике скрытую информацию о многоуровневости подземного пространства, также подчёркивают особенности восприятия пространства по вертикали

В процессе создания новой понятийной сферы «Организация подземного рабочего пространства» путём метафоризации эффективно актуализируются представления об определённых понятиях в исходных сферах «Конструкция здания» и «Ландшафт» Указанные сферы, а также сфера «Части растений» являются в профессиональном языке шахтёров исходной базой исключительно для обозначения элементов организации пространства под землёй

Подземное пространство шахты, таким образом, воспринимается, с одной стороны, как нечто неразрывное с природой, как часть мира природы. Метафорическое осмысление данного фрагмента действительности осуществляется по принципу геоморфизма например, горные выработки, представляя собой искусственные полости в массиве, ассоциируются с руслами рек: *устье реки* – это её место впадения (в море, озеро или другую реку), *устье выработки* – место её примыкания к поверхности или другой выработке В соответствии с этим же принципом возникают понятия *шахтное поле, ствол, просек* Данные факты позволяют выделить метафорическую модель «Подземное пространство шахты – это природный ландшафт»

С другой стороны, подземное пространство шахты ассоциируется с домом, зданием Представления о конструкции дома включают в себя более частные представления об общей конструкции и внутреннем устройстве здания (*этаж, ярус, ступень (шахтного поля), кровля (выработки), печь*) Создание метафорического образа данного фрагмента действительности в таком случае осуществляется на основе предметно-социального принципа Конструкция дома воспринимается носителями шахтерского языка как многоэтажная, многоярусная, что отражает действительное положение вещей Подземное пространство шахты образно осмысливается как продолжение дома Горные выработки – это, в свою очередь, тоже нечто напоминающее дом, убежище, обязательно имеющее кровлю, без чего дом как здание немислим Замкнутое пространство шахты вызывает аналогию с домом, поскольку дом – это тоже разновидность пространства, причем пространства, ограниченного, отгороженного от внешнего мира. Данные факты позволяют говорить о метафорической модели «Подземное пространство шахты – это дом (строение)».

В профессиональном жаргоне шахтёров метафоризация является

одним из основных способов миромоделирования. Одна из особенностей метафоричных профессионализмов и профессиональных жаргонизмов, характерная и для жаргонов в целом, заключается в том, что основанием метафорических переносов является не только сходство внешнего вида, формы, функции исходной и резульативной реалии. Нередко перенос лексического значения осуществляется по эмоциональному ощущению, психологическим ассоциациям. По этой причине в некоторых конкретных случаях основания метафорического переноса не ясны, трудно объяснимы.

Метафора в рассматриваемом пласте лексики привлекается преимущественно для выполнения оценочно-экспрессивной функции (хотя не исключена и номинативная функция для номинации неназванных частей и деталей горных машин и механизмов, некоторых приспособлений). Большинству метафоричных профессионализмов и профессиональных жаргонизмов свойственно наличие выраженного эмотивно-оценочного компонента.

В профессионально-жаргонной лексике языка шахтёров на основе исходных понятийных сфер выделяются четыре разряда метафорических моделей, которые представлены.

- 1) антропоморфной метафорой (источниками метафоризации служат понятийные сферы «Анатомия и физиология», «Семья», «Возраст», «Социальные отношения»);
- 2) метафорой природы (источники метафоризации – понятийные сферы «Живая природа», «Неживая природа»);
- 3) артефактной метафорой (источники метафоризации – понятийные сферы «Одежда» («Обувь»), «Инструменты и приспособления», «Транспорт», «Кулинария»);
- 4) историко-культурной метафорой (источники метафоризации – понятийные сферы «Мифологема», «Культурные традиции», «Историко-культурные реалии»)

Специфика процесса метафоризации в профессиональном жаргоне шахтёров заключается в том, что метафоры используются для номинации реалий, входящих практически во все тематические группы профессионализмов и жаргонизмов, тем не менее выделяется ряд резульативных концептуальных областей, в которых метафоризация как способ формирования вторичных наименований занимает одно из ведущих мест. К их числу относятся:

- 1) горношахтное оборудование,
- 2) части и детали горных машин и механизмов,
- 3) рабочая одежда и её элементы, снаряжение шахтёров,
- 4) лица, участвующие в производственном процессе

Метафорическая картина мира в профессиональном жаргоне горняков моделируется преимущественно по принципу антропо- и зооморфизма. К числу базовых метафорических моделей относятся модели «Единицы горношахтного оборудования – это представители животного мира», «Части и детали горных машин и механизмов – это

части тела животных (человека)», «Лица, участвующие в производственном процессе, - это представители животного мира».

Несмотря на то, что одна и та же исходная понятийная сфера служит источником метафорических наименований реалий, относящихся к разным результативным концептуальным областям, представления о сходных явлениях, актуализированных в исходной сфере, осмысливаются в соответствии со спецификой обозначаемых реалий. Так в метафорах, соотносимых с представлениями о животных, при обозначении конкретных реалий, в частности различного по назначению, внешнему виду и другим признакам горношахтного оборудования актуализируется признак «особенности внешнего вида, производимого впечатления» (*коза* – вагонетка для перевозки негабаритных грузов, *обезьянка*, *мартышка* – ручной домкрат, *бык* – горный комбайн, *слон* – гидравлический домкрат и др.), а при номинации лиц, участвующих в производственном процессе – признак «особенности условий места обитания / работы» (*рыба* – горнорабочий, занятый откачиванием воды из забоя, *крыса* – горнорабочий очистного участка, *червяк* – проходчик).

Наблюдается зависимость действия принципов антропо- и зооморфизма в отношении того, выполняет ли метафора номинативную или экспрессивную функцию. Так, номинация различных частей и деталей горных машин и механизмов осуществляется на основе представлений о частях тела человека и животных. Однако когда необходимо указать расположение детали или части машины в её общей конструкции (здесь метафора выполняет собственно назывную функцию, именуя элементы машин и механизмов, не имеющих общепринятых обозначений), в исходных номинациях актуализируется признак «особенности местоположения»: *щечка* – боковая часть звена конвейерной цепи, *пузико (пузик)* – передняя часть, *голова (головная)* – передняя часть конвейера, *хвост (хвостовая)* – его задняя, конечная часть. В остальных случаях для метафорического обозначения частей и деталей горных машин и механизмов из исходной сферы заимствуются номинации, в семантике которых содержится признак «особенности внешнего вида, производимого впечатления»: *ухо* – серьга, *рога* – рукоятки электросверла.

Довольно развитая система антропо- и зооморфизмов в исходной сфере метафорических номинаций языка горняков, возникшая вследствие наделения объектов чертами человека или животного, свидетельствует о восприятии вещи в качестве живого существа. Данные представления восходят к древнейшим мифологическим, в частности анимистическим представлениям, согласно которым одушевляются и олицетворяются неживые предметы.

Исключительно в профессиональном жаргоне горняков присутствует пласт лексики, созданной посредством переосмысления семантически не связанных слов на основе их частичного звукового подобия. Направление фоно-семантической ассоциации при образовании таких номинаций задает обычно начальный фрагмент слова, монолитный или с дистантным

расположением мотивирующих звуковых элементов *проходимец* - 'проходчик', *сдаваться* - 'сдавать' после рабочей смены своё снаряжение (светильник и самоспасатель)', *двустволка* 'два параллельно расположенных ствола', *гришка* - 'горный комбайн' (в данном случае происходит звуковое уподобление сокращённого номенклатурного наименования горнопроходческого комбайна 1 ГШ - 68), *хитродобыча* 'гидродобыча' и др

Раздел 3.1 посвящен описанию профессионально-жаргонной фразеологии языка шахтеров. В нем дается общая характеристика понятия *фразеологический профессионализм*, рассматриваются тематические группы профессионально-жаргонных фразеологизмов языка горняков.

В заключении подводятся итоги исследования.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Рязанцева (Прибытова), Л.В. Язык шахтеров: детерминированность социально-профессиональными условиями // Языковая картина мира: лингвистический и культурологический аспекты. Материалы междунар науч - практ конф, посвященной 60-летию БИГПИ, 290 - летию г Бийска, 70 - летию В.М. Шукшина (3-5 дек. 1998 г.) в 2-х т. Т. 2 - Бийск, 1998 - С. 151 - 153.

2. Рязанцева (Прибытова), Л.В. О территориальной неоднородности профессионального языка шахтеров // Качество образования и наука. Тез докл науч - метод конф. (19-20 нояб 1999 г.) в 3 - х ч. Ч.1. - Анжиро-Судженск, 1999. - С. 123-125.

3. Рязанцева (Прибытова), Л.В. Этапы социолингвистики // Вопросы филологии. Вып. 2. Сб-к науч работ студентов и молодых ученых. - Кемерово, 2000 - С. 184-187.

4. Рязанцева (Прибытова), Л.В. Социолингвистические взгляды И.А. Бодуэна де Куртенэ и современный социолект // Лингвистическое наследие И.А. Бодуэна де Куртенэ на исходе XX столетия. Тез. докл. междунар науч - практ конф. 15-17 марта 2000г - Красноярск, 2000 - С. 97-98.

5. Прибытова, Л.В. Профессиональные языки как предмет лингвистического изучения // Профессиональное общение. Материалы Рос науч - практ конф. 25-26 сент. 2001г - Кемерово, 2002 - С. 195-200.

6. Прибытова, Л.В. Метафорическое моделирование действительности в терминосистеме профессионального языка шахтеров // Актуальные проблемы русистики. Материалы Междунар конф., посвященной 85-летию томской диалектологической школы и 125-летию Томского государственного университета (Томск, 21-23 окт 2003 г.) Вып. 2. Ч. 2 - Томск, 2003. - С. 260 - 267.

**Формат 60x84/16. Печать офсетная Бумага офсетная Заказ № 435  
Тираж 100 экз.**

**Отпечатано на участке оперативной полиграфии ГОУ ВПО «Кемеровский  
государственный университет» Филиал в г Анжеро-Судженске  
652470, Анжеро-Судженск, ул. Ленина, 8**

№ 19254

РНБ Русский фонд

2006-4

16906